СТРАТЕГИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 373.21 DOI 10.26170/po19-04-02
ББК Ч410.241.3 ГРНТИ 14.23.09 Код ВАК 13.00.02

Плаксина Елена Борисовна,
кандидат филологических наук, доцент, кафедра русского языка и методики его преподавания в начальных классах, Уральский государственный педагогический университет; 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: ebplaksina@mail.ru

К ПРОБЛЕМЕ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОБЛАСТИ «РЕЧЕВОЕ РАЗВИТИЕ» В ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: поликультурная среда; речевое развитие; дошкольные образовательные организации; образовательная деятельность; дети-билингвы; дошкольники; русский язык как иностранный; развитие речи; билингвизм.

АННОТАЦИЯ. В статье затрагивается проблема реализации образовательной области «Речевое развитие» в условиях поликультурной среды в дошкольных образовательных организациях города Екатеринбурга. Автор описывает результаты наблюдения за ходом образовательной деятельности и режимных моментов в группах детских садов: вторая младшая (от 3 до 4 лет), средняя группа (от 4 до 5 лет), старшая группа (от 5 до 6 лет) и подготовительная группа (от 6 до 7 лет), в которых от 50% до 60 % детей являются представителями разных национальностей, не владеющими русским языком или владеющими весьма ограниченно. В ходе наблюдения отслеживался уровень владения и понимания русского языка детьми, представителей разных этнических групп, их вовлеченность в процесс образовательной деятельности и попытки выстраивать взаимодействие с педагогами и детьми как вербальными, так и невербальными средствами коммуникации. Исследование было ориентировано на три категории воспитанников дошкольных образовательных организаций: дети — носители русского языка, дети-билингвы и дети — носители другого языка, не владеющие русским языком. Описаны результаты взаимодействия с педагогами ДОО в рамках решения проблемы реализации образовательной области «Речевое развитие» в условиях поликультурной среды. Предложены основные принципы реализации образовательной области «Речевое развитие» с учетом этнической составляющей групп и дифференциации содержания образования при работе с лексикой, грамматическим строем речи, звуковой культурой речи, формированием умений связной речи. Кроме того, автором описаны результаты наблюдений за процессом интеграции образовательных областей: «Речевое развитие» и «Художественно-эстетическое развитие», «Речевое развитие» и «Познавательное развитие» в образовательной деятельности ДОО.

Plaksina Elena Borisovna,
Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Russian Language and Methods of Teaching in Primary Classes, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

TO THE PROBLEM OF IMPLEMENTATION OF THE EDUCATIONAL AREA "VERBAL DEVELOPMENT" IN THE POLICULTURAL ENVIRONMENT

KEYWORDS: multicultural environment; speech development; preschool educational organizations; educational activities; bilingual children; preschoolers; Russian as a foreign language; speech development; bilingualism.

ABSTRACT. The article addresses the problem of the implementation of the educational area “Speech Development” in a multicultural environment in preschool educational institutions of the city of Yekaterinburg. The author describes the results of observation of educational activities and regime moments in kindergarten groups: the second youngest (from 3 to 4 years), the middle group (from 4 to 5 years), the older group (from 5 to 6 years) and the preparatory group (from 6 to 7 years), in which from 50% to 60% of children are representatives of different nationalities who do not speak Russian or speak very limitedly. During the observation, the level of knowledge and understanding of the Russian language by children, a representative of different ethnic groups, their involvement in the process of educational activities and attempts to build interaction both verbal and non-verbal means of communication were monitored. The study was focused on three categories of pupils of pre-school educational organizations: children, native speakers of Russian, bilingual children and children, native speakers of another language who do not speak Russian. The results of interaction with teachers of the OED are described within the framework of solving the problem of implementing the educational area “Speech development” in a multicultural environment. The basic principles of the implementation of the educational field "Speech Development" are proposed, taking into account the ethnic component of the groups and differentiation in the implementation of the tasks facing the teacher when working with vocabulary, grammatical structure of the language, and sound culture of speech. In addition, the author describes the observations of the integration process of educational areas: “Speech development” and “Art and aesthetic development”, “Speech development” and “Cognitive development”.

Введение

Одним из направлений образовательной деятельности дошкольной образовательной организации (далее ДОО) является речевое развитие ребенка, которое предусматривает развитие всех компонентов устной речи [18].

По нашим наблюдениям (исследование проводилось в ДОО № 6 г. Екатеринбурга), группы могут быть представлены следующим образом: процент детей, для которых русский является родным, может варьироваться от 70 до 50, детей-билингвов — порядка 20, и процент детей, для которых русский является неродным, может доходить до 50. Процентное соотношение представленных групп детей в зависимости от районов г. Екатеринбурга может отличаться.

Очевидно, что такой состав групп в детских садах ставит перед педагогами особые задачи. В рамках обозначенной ситуации нами был осуществлен анализ реализации педагогами ДОО образовательной области «Речевое развитие».

Цель исследования

С целью определения направления работы по реализации образовательной области «Речевое развитие» в поликультурной среде ДОО были выделены следующие направления:

— формирование звуковой культуры речи;

— развитие и активизация словаря;

— формирование грамматического строя речи;

— формирование умений связной речи.

Основными задачами при реализации образовательной области «Речевое развитие» в поликультурной среде становятся: 1) учет педагогом уровня понимания детьми группы звучащей речи на русском языке; 2) использование педагогом дифференцированного подхода при выборе методов и приемов в работе со словарем и грамматическим строем речи детей.

Глобальной целью исследования является определение наиболее эффективных способов реализации образовательной деятельности в рамках поликультурной среды ДОО.

Методология исследования

Реализация образовательной области «Речевое развитие» методически обеспечена. В трудах М. Ф. Фомичевой, Е. В. Колесниковой [6; 7; 8; 18] освещены проблемы звуковой культуры речи; специфика развития словаря детей дошкольного возраста представлена в трудах Н. В. Новотворцевой [10]; особенности формирования грамматического строя речи описаны А. М. Леушиной [9].

Однако в меньшей степени обращается внимание на проблему речевого развития в условиях поликультурной среды. Частично затрагивается данная проблема в исследованиях, связанных с ранним обучением иностранному языку [5], с обучением иностранному языку в поликультурной среде [2].

При этом практически не затрагивается вопрос речевого развития ребенка в условиях, когда в группах ДОО находятся разные категории детей: дети — носители русского языка; дети-билингвы; дети мигрантов, не владеющие русским языком, последние зачастую принадлежат к разным этносам: киргизы, узбеки, азербайджанцы, таджики, иранцы, китайцы, вьетнамцы и др.

Результаты исследования

При работе над звуковой культурой речи педагогом реализуется содержание образовательной деятельности, определенное программой, но без учета специфики контингента группы. Наблюдаются определенные закономерности при организации деятельности детей. Дети, для которых русский язык не является родным, расположены далеко от педагога, если же детей садят полукругом перед воспитателем, то они оказываются на крайних позициях и наблюдают лишь профиль педагога, тем самым дети лишены возможности видеть артикуляцию взрослого, а имитация артикуляционных движений им бы облегчила задачу соотнесения звуковой оболочки слов с значением слова; односложные ответы детей на вопросы педагога не являются достаточной базой для формирования интонационной выразительности речи.

При реализации задач развития и активизации словаря педагоги не всегда учитывают трудности, которые может испытывать контингент группы, не уделяя должного внимания индивидуальной работе. Воспитатели используют приемы словарной работы с учетом возрастных особенностей детей, для которых русский является родным. При взаимодействии с детьми старшего дошкольного возраста широко используют словесные методы при введении нового слова: объяснение значения нового слова, подбор синонимов и антонимов, опора на родо-видовые отношения, тогда как детям, для которых русский язык неродной, при освоении новых лексических единиц требуется наглядность, что было бы уместно в процессе предварительной работы с этими детьми при освоении новых слов. При работе по обогащению / активизации словаря детей дошкольного возраста педагоги порой неоправданно перенасыщают образовательную деятельность в рамках одного дня лексическими единицами, относящимся к

© Плаксина Е. Б., 2019

разным частям речи, и вводят различные языковые явления (антонимия / синонимия, способы словообразования): ознакомление со способом образования кратких форм прилагательного (лиса хитрая — хитра, медведь косолапый — косолап, волк зубастый — зубаст); одновременно активизируют в речи глаголы, в данном случае обозначающие действия, которые выполняет тот или иной зверь в лесу.

Наблюдение проводилось в старшей группе ДОО (возраст детей 5-6 лет). Например, при ознакомлении с темой «Дикие животные» были одновременно введены два понятия: хищные и травоядные животные; детям также было предложено описать каждое животное, обитающее в лесу, подбирая определения: в речи детей-билингвов и детей — носителей другого языка возникла асемантизация при обозначении цвета меха лисы, они использовали прилагательное «оранжевый», а при образовании кратких форм прилагательных допускали ошибку в словосочетании: лиса зубовата.

При характеристике медведя дети — носители другого языка достаточно регулярно предлагали определение «колосапый», переставляя неосознанно слоги в слове, что связано, прежде всего, с отсутствием семантической связи и звуковой оболочкой слова, причем данная лексическая единица была им знакома.

Кроме того, в речи детей — носителей русского языка при описании цвета меха медведя в большинстве случаев употреблялось прилагательное «бурый», дети — не носители русского языка ограничивались прилагательным «коричневый».

Анализируя работу над грамматическим строем речи, отмечаем, что независимо от возраста на вопросы педагога реагируют только дети — носители русского языка, ответы детей односложные, педагоги не мотивируют детей на развернутое высказывание, ответы, в которых нарушена грамматическая структура, не исправляются.

При формировании у детей дошкольного возраста умения связной речи в условиях поликультурной среды речевыми образцами при составлении рассказов, пересказов должны быть рассказы, пересказы детей с уже сформированным умением связной речи, у которых поставлены звуки, сформировано речевое дыхание и пр.

В ходе наблюдений за участниками образовательных отношений было выявлено, что педагоги ориентированы на детей, которые активно включаются в процесс взаимодействия: в основном это дети — носители русского языка, реже — дети-билингвы, а дети — носители других языков лишь «присутствуют» и не включены в работу.

В процессе продуктивной деятельности отсутствие ориентированности педагогов на детей, для которых русский язык не является родным, было наиболее заметно. Так, при объяснении алгоритма выполнения творческого задания педагог демонстрировал образец и дал комментарии, каким образом создать поделку, параллельно усложняя задание, например: «Расположите солнце на листе в левом верхнем углу, а дерево — в правом нижнем и пр.». В результате аппликации детей — носителей другого языка лишь формально передавали содержание образца, без учета задания, связанного с конкретным местоположением элементов аппликации.

При более сложной формулировке задания, связанного с выполнением целого ряда операций: соотнесение определенной геометрической фигуры с цветом, размером и ее местоположением на листе, дети, для которых русский язык не является родным, соблюдали лишь одно из требований: вырезали из бумаги обозначенные педагогом геометрические фигуры, подбирая цвет на свое усмотрение. Также наблюдался и другой вариант поведения этих детей при реализации комментируемого нами задания: они ориентировались на действия сверстников, находящихся в ближайшем окружении, пытаясь выполнить аппликацию точно так же, независимо от заданных параметров.

Данные выводы основаны на наблюдениях автора (проанализирована образовательная деятельность в течение четырех месяцев) и подкреплены ответами педагогов в ходе анкетирования.

Педагогам предлагались следующие вопросы:

1. Какие приемы Вы используете в работе по развитию словаря детей?

2. Что определяет выбор этих приемов?

3. Дифференцируются ли приемы словарной работы с учетом разных категорий детей, и в чем проявляется дифференциация?

4. Какие приемы используете при работе над формированием грамматического строя речи детей?

5. Чем определен выбор используемых Вами приемов?

6. Какие приемы используются Вами при работе над звуковой культурой речи? Какие приемы, на Ваш взгляд, являются наиболее эффективными?

7. Как Вами ведется работа по развитию связной речи? Используется ли индивидуальный подход во время этой работы? К чему сводится индивидуализация?

В большинстве случаев педагоги, отвечая на вопросы, связанные с дифференцированным подходом, отмечают, что он реализуется, но в чем заключается эта дифференциация, сказать не могут.

Заключение

Исходя из представленных нами наблюдений, очевидно, что работа с дошкольниками разных национальностей, объединенных в одну группу, должна предполагать различные формы взаимодействия: индивидуальные, групповые, парные и пр. в зависимости от состояния речевого развития и уровня понимания русского языка.

По итогам проведенного исследования нам удалось сформулировать основные принципы реализации образовательной области «Речевое развитие» в условиях поликультурной среды:

1. Опора на речь хорошо говорящего ребенка, носителя русского языка.

2. «Дополнительное» толкование лексических значений слов, уже известных русскоязычным детям (с привлечением в процесс толкования детей, носителей русского языка).

3. Систематический анализ используемых во взаимодействии с детьми языковых единиц для предупреждения их асемантизации у детей, для которых русский язык неродной.

4. Использование разных форм организации деятельности детей: дифференцированный подход в решении задач словарной работы. Обогащение словаря и грамматического строя речи может происходить на одном и том же материале при решении разных задач: для детей, носителей русского языка — задача активизации словаря и грамматических конструкций; для носителей другого языка — задача обогащения словаря и грамматического строя речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бородич А. М. Методика развития речи детей. — М. : Просвещение, 1981. — 255 с.
2. Воробьева Т. И. Обучение иностранному языку младших школьников в условиях поликультурной среды : автореф. дис. ... канд. пед. наук. — Екатеринбург, 2009. — 24 с.
3. Главатских М. У., Богданова Н. Е. Поликультурное воспитание дошкольников в детском саду [Электронный ресурс] // Совушка. — 2018. — № 4 (14). — Режим доступа: https://kssovushka.ru/zhurnal/14/ (дата обращения: 29.12.2018).
4. Захарова А. В. Опыт лингвистического анализа словаря детской речи. — Новосибирск, 1975.
5. Кагуй Н. В. Поликультурное воспитание детей дошкольного возраста в процессе билингвального образования : автореф. дис. ... канд. пед. наук. — Екатеринбург, 2004. — 22 с.
6. Колесникова Е. В. Развитие звуковой культуры речи у детей 3-4 лет. — М. : ГНОМ и Д, 2001. — 80 с.
7. Колесникова Е. В. Развитие фонематического слуха у детей 4-5 лет. — М. : Гном-Пресс, 1999. — 96 с.
8. Колесникова Е. В. Развитие звуко-буквенного анализа у детей 5-6 лет. — М. : Ювента, 2009. — 80 с.
9. Леушина А. М. Развитие связной речи у дошкольника // Хрестоматия по теории и методике развития речи детей дошкольного возраста / сост. М. М. Алексеева, В. И. Яшина. — М. : Академия, 1999. — С. 358-369.
10. Новотворцева Н. В. Развитие речи детей. — М. : Гринго, 1995. — 240 с.
11. От рождения до школы. Примерная общеобразовательная программа дошкольного образования / под ред. Н. Е. Вераксы, Т. С. Комаровой, М. А. Васильевой. — М. : МОЗАЙКА-СИНТЕЗ, 2014. — 368 с.
12. Плаксина Е. Б., Симбирцева Н. А. Поликультурный дискурс в дошкольном образовании // Информационная эпоха: новые парадигмы культуры и образования : монография. — Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2019. — С. 269-280.
13. Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)». Утвержден приказом Министерства труда РФ от 18.10.2013 № 544н.
14. Развитие речи детей дошкольного возраста / под ред. Ф. А. Сохина. — М. : Просвещение, 1986. — 222 с.
15. Тихеева Е. И. Развитие речи детей (раннего и дошкольного возраста). — М. : Просвещение, 1981. — 111 с.
16. Ушакова О. С. Закономерности овладения родным языком: развитие языковых и коммуникативных способностей в дошкольном детстве. — М. : ТЦ Сфера, 2014. — 288 с.
17. Ушакова О. С., Струнина Е. М. Методика развития речи детей дошкольного возраста. — М. : Владос, 2004. — 288 с.
18. Фомичева М. Ф. Воспитание у детей правильного произношения. — М. : Просвещение, 1989. — 240 с.
19. Хакимов Э. Р. Сущность поликультурного образования // Вестник ИжГТУ. — 2009. — № 3. — С. 189-191.

REFERENCES

1. Borodich A. M. Metodika razvitiya rechi detey. — M. : Prosveshchenie, 1981. — 255 s.
2. Vorob'eva T. I. Obuchenie inostrannomu yazyku mladshikh shkol'nikov v usloviyakh polikul'turnoy sredy : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. — Ekaterinburg, 2009. — 24 s.
3. Glavatskikh M. U., Bogdanova N. E. Polikul'turnoe vospitanie doshkol'nikov v detskom sadu [Elektronnyy resurs] // Sovushka. — 2018. — № 4 (14). — Rezhim dostupa: https://kssovushka.ru/zhurnal/14/ (data obrashcheniya: 29.12.2018).
4. Zakharova A. V. Opyt lingvisticheskogo analiza slovarya detskoy rechi. — Novosibirsk, 1975.
5. Kaguy N. V. Polikul'turnoe vospitanie detey doshkol'nogo vozrasta v protsesse bilingval'nogo obrazovaniya : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. — Ekaterinburg, 2004. — 22 s.
6. Kolesnikova E. V. Razvitie zvukovoy kul'tury rechi u detey 3-4 let. — M. : GNOM i D, 2001. — 80 s.
7. Kolesnikova E. V. Razvitie fonematicheskogo slukha u detey 4-5 let. — M. : Gnom-Press, 1999. — 96 s.

8. Kolesnikova E. V. Razvitie zvuko-bukvennogo analiza u detey 5-6 let. — M. : Yuventa, 2009. — 80 s.
9. Leushina A. M. Razvitie svyaznoy rechi u doshkol'nika // Khrestomatiya po teorii i metodike razvitiya rechi detey doshkol'nogo vozrasta / sost. M. M. Alekseeva, V. I. Yashina. — M. : Akademiya, 1999. — S. 358-369.
10. Novotvortseva N. V. Razvitie rechi detey. — M. : Gringo, 1995. — 240 s.
11. Ot rozhdeniya do shkoly. Primernaya obshcheobrazovatel'naya programma doshkol'nogo obrazovaniya / pod red. N. E. Veraksy, T. S. Komarovoy, M. A. Vasil'evoy. — M. : MOZAYKA-SINTEZ, 2014. — 368 s.
12. Plaksina E. B., Simbirtseva N. A. Polikul'turnyy diskurs v doshkol'nom obrazovanii // Informatsionnaya epokha: novye paradigmy kul'tury i obrazovaniya : monografiya. — Ekaterinburg : Izd-vo Ural. un-ta, 2019. — S. 269-280.
13. Professional'nyy standart «Pedagog (pedagogicheskaya deyatel'nost' v sfere doshkol'nogo, nachal'nogo obshchego, osnovnogo obshchego, srednego obshchego obrazovaniya) (vospitatel', uchitel')». Utverzhden prikazom Ministerstva truda RF ot 18.10.2013 № 544n.
14. Razvitie rechi detey doshkol'nogo vozrasta / pod red. F. A. Sokhina. — M. : Prosveshchenie, 1986. — 222 s.
15. Tikheeva E. I. Razvitie rechi detey (rannego i doshkol'nogo vozrasta). — M. : Prosveshchenie, 1981. — 111 s.
16. Ushakova O. S. Zakonomernosti ovladeniya rodnym yazykom: razvitie yazykovykh i kommunikativnykh sposobnostey v doshkol'nom detstve. — M. : TTs Sfera, 2014. — 288 s.
17. Ushakova O. S., Strunina E. M. Metodika razvitiya rechi detey doshkol'nogo vozrasta. — M. : Vlados, 2004. — 288 s.
18. Fomicheva M. F. Vospitanie u detey pravil'nogo proiznosheniya. — M. : Prosveshchenie, 1989. — 240 s.
19. Khakimov E. R. Sushchnost' polikul'turnogo obrazovaniya // Vestnik IzhGTU. — 2009. — № 3. — S. 189-191.